

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 62 (1924)
Heft: 50

Artikel: Pé l'écula
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-219139>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAÎSSANT LE SAMEDI



LETTRE DE LA MI DECEMBRE

LES jours se sont succédé avec une précision immuable et une année encore est à son déclin.

Les petits saluent ce temps bienheureux des fêtes de Noël et de Nouvel-An avec une allégresse qu'ils ne retrouveront jamais plus tard.

Comme il paraît long, ce mois de décembre, aux écoliers ; comme le temps se traîne, ce dernier jour d'école semble ne vouloir jamais venir.

Quand la neige se met de la partie c'est plus supportable, on se luge ferme, le plaisir aidant, la journée en est raccourcie, également par la fatigue qui vous fait tomber de sommeil et vous envoie au lit de bonne heure. Dans nos campagnes, ces fêtes ont gardé un caractère bien modeste et presque patriarchal ; l'arbre de Noël, l'échange des cadeaux en sont le trait principal, avec la fabrication des bricelets.

Le jour de Noël, comme dans les livres d'Urbain Olivier, chaque ferme envoie le plus de monde possible à l'église, ainsi, il n'y a pas de différences bien notables à enregistrer entre ces temps-là et nos jours.

Cependant, il est une manifestation peu connue à l'époque du romancier vaudois, qui a pris actuellement un grand développement, ce sont les soirées annuelles des sociétés locales.

En outre, il n'existe pas non plus, tant de sociétés ; à peine connaît-on quelques sociétés de chant dans les gros villages — exception faite de la Vallée — le pays du chant. La Vallée n'est autre que la Vallée de Joux, bien entendu. Aujourd'hui, on est sportif, l'on est gymnaste, lutteur, footballeur et l'on appartient en outre, soit à la fanfare, soit au chœur mixte, quand on n'est pas de toutes les sociétés à la fois.

Ainsi, la jeunesse des campagnes a plus de contact avec le dehors, plus d'occasions d'éten-dre ses connaissances, elle s'initie à la musique qui, dit-on, adoucit les meurs, et les comédies, lorsqu'elles sont bien choisies, sont certainement un moyen excellent de donner de l'allant et de l'aisance aux jeunes campagnards.

Un bon paysan de l'ancienne école qui m'en veut presque de ne pas désapprouver ces innovations du siècle nouveau, me disait mélancoliquement, après avoir écouté un adolescent chanter sa partie dans une petite opérette à une soirée du village — et la chanter fort bien, du reste — :

— Croiriez-vous qu'au cours complémentaire, quand on lui a demandé, à celui-là, qui était Nicolas de Flue, il a répondu : « Nicolas de Flue, Nicolas de Flue, c'était un général qui a gagné une grande bataille à St-Nicolas sur la Sihl... »

Je me représentais ce beau garçon répondant avec la même assurance qu'il venait de mettre à lancer ses notes, sur la scène, là, devant nous.

— De notre temps, reprenait mon voisin, on aurait ça su...

— Ne nous attardons pas dans ce passé, cher voisin, il avait du bon, cela est certain, beaucoup de bon : souvent il nous arrive de le regretter avec un peu d'amertume, même.

Cette jeunesse qui fait de la gymnastique,

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

qui lutte, qui footballe, qui chante, qui joue du cornet ou de la comédie, c'est l'avenir ; les hommes de bon sens, avisés et pondérés comme vous, sont nombreux, et c'est à eux de diriger ces jeunes forces, ces jeunes exubérances, à leur faire comprendre, chaque fois que l'occasion s'en présente et sans sermoner, que l'étude de l'histoire de sa Patrie n'est pas affaire du vieux temps, mais qu'un bon citoyen, un bon soldat comme le pays en a besoin, ajoutera à sa valeur personnelle, en rafraîchissant les connaissances acquises sur les bancs de l'école, que l'existence active qui a succédé à celle de l'écolier a quelque peu embrumées.

Et puis, il faut dire cela avec un certain ménagement, car vraiment l'opérette était réussie...

Mon vieux paysan accueillit fort bien mes paroles et à ma surprise, il résuma, avec un peu d'orgueil même, car le jeune ignorant des vertus de Nicolas de Flue lui tient de près par les liens du sang :

— C'est certain, de notre temps on n'aurait tout de même pas su chanter comme ça...

J'ose espérer en cette année finissante que les lecteurs du « Conte de Vaudois » qui auront bien voulu accorder leur attention à ces lignes, me permettront, en leur souhaitant une année heureuse et prospère, de leur recommander mon conseil envers les jeunes de ces temps-ci.

Mme David Ferret.



PÉ L'ÉCOULA

Il mousse recordâvant lâo z'aleçon àobin accutâvant la régente que l'étu-
diye lè tot pétioù. Justameint, ellî dzo que, on monsu de la Coumechon dâi z'écoule l'étai venu fêre onna vesita dein lo collidzo po vère se tot sè passâve bin adrâi. Cli monsu, l'étai lo père Totbon, que l'étai dza de la Coumechon du onète quarant'an, mâ bon vilhio, rein fié, que ti lè mousse amâvant quemet lâo père-grand. Ti lè coup que vegnâi à l'écoûla lâo dévesâve et cein fasâi dzotio et plîzzi à la régente de vère que sè z'écouli l'étant foô po répondre ào monsu. Stasse, que l'étai tota dzouvena et galéza ein vegnâi adi mè galéza et tsacon, lo vilhio père Totbon, la régente et lè mousse étant tot benaise. Faut vo dore assebin que le père Totbon étai on tot crâno po cein que l'appelant la pédagogie. Liézâi l'Educatu et savâi su lo bet dâo dâi tot cein que vâo à dere méthode active, quemet lâi diant.

Dan, quand lo monsu Totbon l'e eintrâ ào collidzo, l'a demandâ à la régente cein que desai ài z'écouli. Stasse lâi a fê reponse que l'étai justameint à lau z'appreindre lè nom de tote l'âme que vivant à l'ottô avoué lè dzein : lè tsat, lè modze, lè tsin, lè tsevau, lè faie, lè bocan, lè dzenelhie et tot lo diablio et son train.

Et po vére se l'avant bin comprâ, Monsu Totbon lâo dit dinse de clliou le get et de devena quina bête voliâve dessuvi.

Lè petit z'écouli cllioustant dan lè get eir serreint lè pelion, lo père Totbon dzappâve : Ouah ! ouah ! ouah ! le râovressant lâo get et desant que l'étai on tsin.

Apri ie moulâve et lè mousse desant que l'étai on matou, adi ein clliouseint et ein râvreint lè get. Lo père Totbon l'a dan moulâ, bêla quemet lè faie ào quemet lè tchevri, cllioussî, brouilli, l'a fê quiqueriqui, et lè peti desant que l'avâi fê la vafse, ào bin lo bêrou, lo bocan, la dzenelhie, lo mäcllio, lo pû.

Po fini, lo monsu de la Coumechon l'a voliu lâo montrâ oquie de pe déficio. L'ant clliou oncora on iâdzo lè get et l'a fê quemet fant lè petite ratte dein lâo nid :

« Pss... pss pss pss... piou ! »

Lè mousse l'ant râovert lè get et n'ant pas pu devénâ. Lâa faliu refére. Onna soletta l'avâi trovâ tandu que ti lè z'autre restâvant asse mouet que dâi tsambéron. Lo père Totbon dè-
mande adan à la bouébetta cein que l'avâi fê.

Et la felhietta l'a repondu :

— Vous avez embrassé la maîtresse !

Marc à Louis.

Martigny, 7 décembre 1924.

Mon cher « Conte de Vaudois »,

J'ai lu dans ton numéro 49, de judicieuses remarques sur le vieux langage. En Valais *dézyaure* est encore un mot courant signifiant : dessus, en haut. Il est opposé à *dèzo* (dessous). La forme française dessus est de plus en plus en usage, mais *dézyaure* est encore connu de tous nos patoisants.

A propos de *enso*, *inson*, *inthlon*, en Valais signifie : au sommet, au fin bout ; *inthlon o ti* = au fin bout du rocher ; *inthlon i montangé* = au sommet des montagnes, etc.

Bien cordialement à toi.

Un patoisant du Valais.

CES BONS ÉCRIVAINS...

OUT écrivain qui a un peu de succès reçoit des lettres de femme, des lettres de fou et des demandes d'argent. Qu'on se représente un ménage d'employés, de petits bourgeois momentanément gênés, ils lisent le journal et leur regard tombe sur un nom en vedette. Tout de suite leur imagination travaille. « Oh ! il gagne facilement de l'argent, celui-là. Il doit être riche. Qu'est-ce que c'est pour lui qu'un billet de mille ? Ce qu'est pour nous un billet de cent. Si nous lui écrivions... » Et pour peu que vous ayez peint des personnages sympathiques, décrit de beaux sentiments, vous êtes le sauveur. Pendant huit jours toute la famille vit dans l'espérance du secours que vous n'allez pas manquer de lui envoyer. Ces choses ne sont pas nouvelles. Alphonse Daudet montra un jour la lettre d'un capitaine trésorier qui avait mangé la grenouille et qui allait se faire sauter la cervelle s'il ne trouvait pas trente mille francs sur l'heure.

A côté des demandes d'argent, il y a les